

Proposition de solution multimédia pour l'intonation fautive en FLE en milieu universitaire algérien

Radia Touati
Doctorante, Université de Béjaïa



Synergies Algérie n° 13 - 2011 pp. 195-206

Résumé : Dans le présent article, nous présentons une partie des résultats d'une recherche menée au sein de l'université de Béjaïa et qui avait pour objectif de proposer un dispositif de formation qui vise à remédier aux lacunes des étudiants en français, et ce, par le recours aux outils multimédias d'une part, et aux textes littéraires d'autre part.

Mots-clés : Multimédia - intonation - FLE - dispositif de formation - logiciel.

Abstract: In the following article, we introduce a research conducted at Béjaïa University, whose target is to suggest a training system that will aim to remedy student's gaps in French language, by using multimedia tools on one side, and literature texts on the other side.

Keywords: Multimedia - intonation - FLE - training system - software.

المخلص: في هذه المقالة، نقدم نتيجة بحث حقق في جامعة بجاية، و الذي كان الغرض منه اقتراح منهج تعليم هدفه تدارك الأخطاء التي يقع فيها طلاب اللغة الفرنسية، و ذلك عن طريق استخدام وسائل الإعلام من جهة، و من خلال النصوص الأدبية من جهة أخرى.
الكلمات المفتاحية: وسائل الإعلام - الأداء - النطق - اللغة الفرنسية لغة أجنبية - منهج التعليم - البرمجية - علم تعليم الكتابة.

Introduction

Les remédiations que nous présentons s'organisent en termes de proposition de dispositif de formation dont la réalisation dépend, dans un premier temps, d'un état des lieux qui nous aiderait à préciser le type de lacunes que présentent les étudiants de l'université de Béjaïa¹ et du choix des logiciels à exploiter pour la réalisation du dispositif en question. Ainsi, nous allons nous limiter, dans cet article, à la présentation des propositions relatives aux remédiations aux lacunes au niveau de la microstructure, et plus précisément, à l'enseignement/apprentissage de l'intonation en langue française. Il s'agira aussi de prendre en charge tous les phénomènes liés à la prosodie, c'est-à-dire l'accent, l'intonation, le rythme, etc. des étudiants algériens, arabophones et berbérophones avec toutes leurs variantes, et dont la perception de la phrase française dans ses particularités prosodiques reste étroitement conditionnée par la langue maternelle.

Comment donc passer de l'écoute à la réalisation la plus proche possible d'un locuteur francophone natif afin de diminuer les erreurs dues à la mauvaise appréciation des unités prosodiques qui structurent la phrase française et qui aident l'auditeur à construire du sens ? Autrement dit, comment remédier, en utilisant les outils multimédias, aux lacunes que présentent les étudiants de l'université de Bejaia, et ce, au niveau de l'intonation en langue française ? L'objectif est donc d'aider l'apprenant à maîtriser la prosodie du français en passant par un apprentissage de l'intonation, du rythme et de l'accentuation en utilisant les nouvelles technologies

Le principe de la rééducation prosodique passe par l'exploitation d'un logiciel qui visualise et compare les caractéristiques du signal de parole de l'apprenant avec celles d'un enregistrement de référence, en l'occurrence des textes littéraires, documents qui sont à même de percevoir les mouvements même du langage là où ils sont les plus forts. Ces caractéristiques sont affichées dans des fenêtres séparées. L'intérêt est de mettre l'apprenant face à lecture authentique, à savoir, une lecture standard avec les caractéristiques prosodiques propres à la langue française. Ainsi, il s'agira de mettre en évidence les écarts qui existent entre la production orale de l'apprenant et celle d'un locuteur natif. Pour ce faire, nous allons dresser rapidement un état des lieux de l'enseignement de la langue française ainsi que de l'intégration des nouvelles technologies à l'université de Bejaia, et ce afin de mieux cerner le contexte dans lequel nous proposons d'implanter notre dispositif de formation, et nous décrirons la proposition de dispositif de formation dont la mise en application nous a permis de faire des propositions qui visent à remédier aux lacunes des apprenants.

1. L'enseignement de la langue française en licence de français : Etat des lieux

Afin de concevoir un dispositif de formation qui réponde concrètement aux besoins des apprenants de l'université de Bejaia, il était nécessaire de faire le point sur la formation des enseignants de l'université de Bejaia à l'utilisation des TICE, et ensuite, dresser un bilan qui concerne l'enseignement du français en licence.

1.1. Formation des enseignants à l'usage des TICE pour l'enseignement

Nous ne pouvons dénier l'importante évolution que les TICE qui offrent chaque jour de nouveaux services. C'est pourquoi beaucoup de pays dans le monde, en particulier ceux dits développés, attribuent une place importante au FAD (Formation à distance) et le e-learning. Aux USA, à titre d'exemple, les entreprises allouent 60% de leur budget de formation au e-learning. De leur côté, les universités algériennes, qui marquent un retard important dans ce domaine, continuent de fonctionner presque exclusivement selon un enseignement présentiel transmissif, ce qui a tendance à rendre les apprenants passifs, manquant d'esprit d'équipe, d'autonomie et de créativité. Ceci contredit complètement l'esprit du nouveau système LMD mis en place depuis quatre années. C'est dans l'esprit de remédier à ce retard accusé par l'université algérienne que des formations d'enseignants à l'utilisation des TICE ont été programmées depuis 2004 à l'université de Bejaia. Ces formations avaient pour objectifs de sensibiliser et d'informer les enseignants sur l'utilisation pour la pédagogie de TICE. Les formations ont été organisées en cinq phases :

1. Sensibilisation des enseignants sur l'importance des TIC et sur la possibilité d'avoir recours à de nouvelles pratiques pédagogiques.
2. Mise en place d'un environnement technique de e-learning :
 - Démonstration et exemple d'utilisation des TIC pour la pédagogie.
 - Elaboration et test puis remédiation d'un prototype de formation sur les TIC.
 - Exécution, remédiation puis généralisation de formation TICE-Bejaia »²

1.2. L'enseignement du français en licence de français

Depuis la mise en place du système LMD à l'université de Bejaia, le programme d'enseignement de la langue française en licence ne cesse de connaître des changements. En effet, l'ancien programme proposait deux modules qui traitaient de la pratique de la langue, à savoir : pratique systématique de la langue et techniques d'expression écrite et orale. Avec le système LMD, les modules ont été remplacés par l'écrit et l'oral avec une augmentation considérable du volume horraire. Ainsi, les deux matières (écrit et orale) sont assurées durant tout le cursus licence. Toutefois, malgré le changement des intitulés, l'enseignement des modules reste le même, et les étudiants continuent à recevoir un enseignement axés sur le métalangage et pas assez sur la langue³, ce qui réduit considérablement les chances de l'étudiant de renforcer ses compétences langagières. Rajoutons à cela la multitude de matières qui constitue le cursus de licence de l'étudiant. De ce cursus résulte des carences, en particulier celles qui concernent les productions orales en français. A travers des extraits de transcription graphique des lectures d'un échantillon d'étudiants de l'université de Bejaia, nous allons montrer que les apprenants présentent des carences au niveau de la production, notamment au niveau de l'intonation de la langue française.

Analyse des carences des étudiants relatives aux productions intonatives en FLE

Les étudiants sont, dans une situation concrète de production, presque incapables de ponctuer leurs phrases, ni de prononcer correctement certains sons. Il s'agit donc de leur faire prendre conscience du fait, que, dans un échange, l'intonation « est très souvent corrélée à des silences, des pauses et des variations de la vitesse d'élocution, qui sont des moyens utilisés par celui qui parle pour exprimer son intention ».⁴

Pour ce faire, nous pensons qu'il faut enseigner mieux autrement le français à nos étudiants et ce en mettant en place une phonétique corrective qui prend en charge tous les phénomènes liés à la prosodie, c'est à dire le rythme ou la mise en relief des syllabes accentuées grâce à la combinaison des paramètres acoustiques de durée, de hauteur et d'amplitude. Dans le cas qui nous intéresse, le français langue étrangère, l'accentuation est marquée par un allongement de la durée de la syllabe accentuée, et par l'intonation. C'est ainsi que nous proposons, dans cette partie, de recourir au logiciel PRAAT afin de relever les principales erreurs dans les productions intonatives que produisent les apprenants lors de la lecture d'un texte. Nous préciserons le public ciblé, les objectifs ainsi que la méthodologie que nous suivrons afin de mener à bien notre analyse. Rappelons que le résultat de cette analyse représentent un des moyens de mettre en évidence les lacunes afin d'identifier les besoins des apprenants de l'université de Bejaia et nous permettent de proposer les activités qui leur répondent de manière efficace.

1.3. Le public visé

Notre public est constitué d'apprenants de première année de licence de français LMD, pour lesquels l'apprentissage de la prosodie, c'est-à-dire de l'intonation et du rythme d'une deuxième langue s'est révélé difficile et nécessite une rééducation prosodique, qui, loin d'être un volet accessoire, devrait être une étape fondamentale dans l'apprentissage du français, langue étrangère. Elle constitue, même, une véritable structure de base à l'intérieur de laquelle le système phonologique va pouvoir s'installer.

1.4. Objectifs

Après avoir repéré les principales lacunes des étudiants dans le cadre de la production orale en français, nous allons proposer des remédiations qui tâcheront de répondre à ces besoins. C'est pourquoi, il nous semble important d'appréhender le processus de la lecture dans sa globalité, à savoir le rythme. Les groupes rythmiques repérables à l'oreille ne peuvent être travaillés dans l'ignorance des mouvements mélodiques montants et descendants portés par les syllabes accentuées, à la finale de chaque groupe c'est à dire, l'intonation, ou le ton attribué à la production orale en langue française.

En effet, la maîtrise de l'intonation de la phrase française est primordiale, dans la mesure où elle contribue à la compréhension du message du locuteur. Ainsi, imaginons un locuteur prononcer pour l'interrogative : «Il fait beau aujourd'hui?» ; «il fait beau aujourd'hui!» ou «il fait beau aujourd'hui.» sans intonation. Une mauvaise réalisation de l'intonation risque de compromettre la compréhension du message. Aussi, pour une bonne réalisation de l'intonation, il faut d'abord bien l'entendre. Le problème est que la perception est fortement conditionnée par la langue maternelle, en l'occurrence, la kabyle et l'arabe pour le cas de nos apprenants. L'aisance attendue à l'oral ne peut être obtenue que par l'interdépendance de ces unités prosodiques porteuses de sens.

2. Méthodologie

2.1. Logiciels utilisés

Nous proposons l'utilisation du logiciel d'analyse prosodique PRAAT qui est téléchargeable gratuitement⁵. Il s'agit d'un programme informatique qui permet de mener des analyses phonétiques, de faire de la synthèse de la parole et de manipuler des données (analyses statistiques, construction de grammaires, etc.). Il permet entre autres :

- D'enregistrer des fichiers audio qui pourront ensuite être analysés ;
- De transcrire, d'étiqueter et de segmenter des données audio (que les enregistrements aient été effectués sous *Praat* ou qu'ils proviennent d'autres fichiers, au format WAV par exemple) ;
- D'effectuer des analyses phonétiques et acoustiques au niveau segmental (spectrogramme, analyse de formants, sonagramme, etc.) et au niveau suprasegmental (pitch [courbe de Fo], intensité et durée) ;
- De manipuler et modifier le signal de parole (utilisation de filtres ; modification des contours intonatifs et de la durée, etc.)
- De faire de la synthèse de la parole (créer des stimuli audio, synthèse articulatoire, analyse-synthèse de données modifiées, etc.) ;
- De construire des outils d'apprentissage (Réseau de neurones et élaboration de grammaires dans le cadre de la théorie de l'optimalité : OT, Optimality Theory) ;
- De faire des analyses statistiques à partir des études phonétiques (analyses de covariances, etc.).

L'avantage de ce programme est qu'il permet de schématiser plusieurs courbes intonatives, à savoir, le ton et l'intensité. Ceux-ci sont représentés dans le schéma ci-joint, et différenciés par des couleurs, le bleu représentant l'intonation et le ton de la phrase et le vert : l'intensité de la phrase, ou production. Pour ce qui est de notre étude, nous avons concentré notre attention sur les courbes intonatives.

Pour les besoins de l'analyse, nous avons eu recours à un autre outil, le laboratoire multimédia SANAKO LAB250 dont dispose l'université de Bejaia. Ce laboratoire de langue est une solution logicielle qui permet de transformer la classe en un environnement interactif grâce à ses fonctions audio et vidéo qui permettent à l'enseignant de mettre en place des activités multimédias et ce, dans un environnement pédagogique en réseau. Il s'agit donc, pour ce qui est des enregistrements et la réalisation des courbes intonatives d'un outil indispensable que ce soit pour l'expérimentation ou pour la mise en pratique des méthodes que nous proposons.

2.2. Exploitation du logiciel

Comme nous venons de le voir, le logiciel PRAAT présente des options que l'enseignant pourra exploiter selon les objectifs qu'il attribuera à son cours. Dans cette partie, nous allons nous servir du logiciel Praat afin d'étudier certaines courbes intonatives produites par la lecture de textes littéraires choisis par le public décrit plus haut.

Nous nous intéresserons particulièrement aux contours mélodiques de l'énoncé des apprenants. Grâce à Praat, nous pourrions repérer ces contours (répétition) selon à leur mouvement montant (↗) ou mouvement descendant (↘)⁶.

Les contours mélodiques nous permettront également de relever l'importance de l'intonation dans la communication et ce, grâce à leur double fonction : 1) indiquer le nombre et la fin des unités minimales de signification, 2) indiquer une hiérarchie de classification de ces unités de signification⁷.

Pour ce qui de l'utilisation du logiciel, il suffit, après l'avoir téléchargé, de lancer le programme, aller dans « Read », de sélectionner la piste audio que le logiciel transformera en courbes, ensuite de cliquer sur « éditer ».

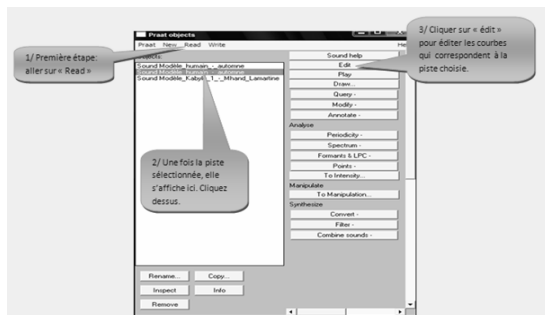


Figure 1- Utilisation du logiciel PRAAT

2.3. Choix du corpus

Notre option pour des textes littéraires n'est pas anodine ; Nous les avons choisis non seulement pour les informations qu'ils apportent (richesse culturelle et langagière) mais surtout pour la richesse de leur matérialité phonique, du travail fait sur le langage.

Le genre de la poésie

Comment enseigner la poésie quand on passe à côté de l'essentiel : l'émotion, la musique, le rythme... ? Pour nous, choisir le texte littéraire pour enseigner la langue revient à choisir avant tout une œuvre de langage.

En poésie, notre choix s'est porté sur les *Méditations poétiques* d'Alphonse de Lamartine qui auront en 1820 le double effet d'une réponse et d'une rupture : réponse aux attentes de ceux qui réclament de nouvelles formes artistiques, rupture dans un contexte poétique marqué par l'usure d'une rhétorique classique, enfermée dans la répétition académique d'une poésie épique ou descriptive. L'intérêt du poème *L'automne* réside dans l'affirmation de la première personne, du sentiment personnel, des émotions, des passions et des douleurs. C'est cette nouvelle tonalité à forte charge émotive, ce lyrisme qui ne peut être saisi sans une lecture mélodieuse qui sera recherchée chez nos apprenants. Le mètre (alexandrins), les rimes croisées, l'enchaînement des huit quatrains, les enjambements, les effets de rythme, la ponctuation, les sonorités, les assonances, les allitérations) produisent ce « son triste et mélodieux » où se mêle déploration et célébration.

Comparaison de quelques courbes

Voici la comparaison de quelques courbes choisie afin de rendre compte des erreurs que produisent les apprenants de différents profils sur le plan de la production intonatives d'énoncés. Dans le corpus qui suit, il s'agit de la lecture du poème d'Alfonse Lamartine *L'automne*. Nous avons choisi d'étudier la prononciation d'une seule unité minimale du poème, à savoir :

« Le deuil de la nature
Convient à la douleur et plaît à mes regards ! »

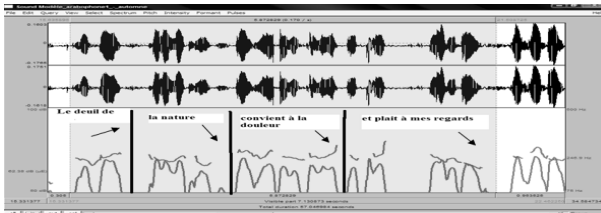


Figure 2 - Courbes intonatives d'un locuteur arabophone

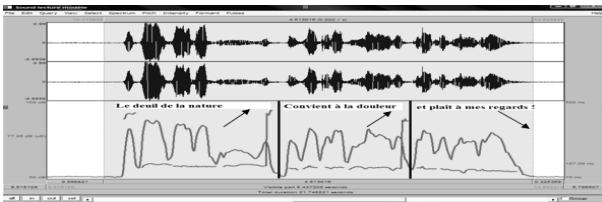


Figure 3 - Courbe intonative d'une lecture modèle

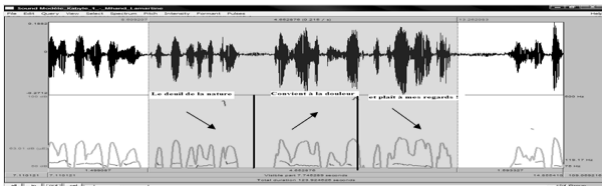


Figure 4 - Courbe intonative d'un locuteur kabylophone

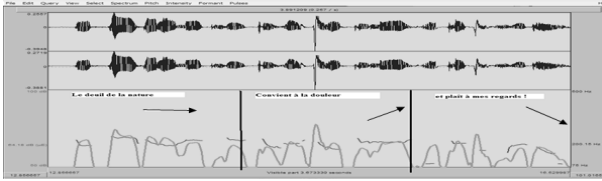


Figure 5 - Courbe intonative d'un locuteur francophone

Ainsi, nous constatons à travers ces courbes que les apprenants trouvent des difficultés à structurer la lecture de la phrase de telle façon à obtenir une intonation qui accompagne le sens même de la phrase. Par exemple, la production intonative du locuteur arabophone nous semble être un parfait exemple du manque de maîtrise de la structure de la phrase à l'oral, d'une part parce que le locuteur déconstruit les unités de la phrase : « *Le deuil* » est séparé de « *La nature* » par une micro-pause et également par le contour intonatif produit par l'apprenant qui fait que l'on constate une légère hausse de ton dans la première partie et la seconde. Pour les autres exemples de courbes, il s'agit de la montée ou la descente du ton que les apprenants ne maîtrisent pas en fonction du type de phrase et du message qu'ils ont à transmettre.

3. Conception et réalisation du dispositif pédagogique de l'unité d'enseignement PRIAM

La conception de ce dispositif de formation constitue une proposition de remédiation aux carences constatées chez les apprenants de l'université de Bejaia. Nous nous limiterons dans cet article à la présentation des propositions qui concernent les carences intonatives.

3.1. Aperçu du prototype de cours EMLF

Le projet EMLF concerne la proposition de méthodes et outils pour l'enseignement du français en licence en intégrant les outils multimédias. Le prototype de cours EMLF s'articule en deux unités d'enseignement : L'unité d'enseignement PRIAM (Ponctuation, Rythme, Intonation, Accent, Mélodie) et l'unité d'enseignement PPT (Phrase, Paragraphe, Texte). Nous nous intéressons dans cet article à l'unité d'enseignement PRIAM qui concerne la microstructure de la langue française. Cette unité s'intéresse à des éléments de la langue tel que le graphème, le lexème, le phonème, le grapho-phonème... Enfin, l'unité PRIAM traite de la ponctuation, du rythme, de l'intonation, de l'accent et de la mélodie. (Voir figure 6)

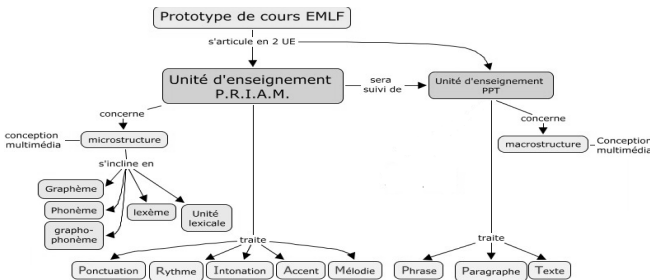


Figure 6 - Structure globale du cours prototype EMLF

La prise en charge de la remédiation aux problèmes d'intonation que rencontrent les étudiants dépend de la structuration d'un dispositif de formation et de la mise en place de scénarii pédagogiques qui se basent sur les besoins concrets des apprenants visés par la formation. C'est ainsi que nous avons pensé à la mise en place un dispositif qui diffère complètement des méthodes classiques qu'emploient les enseignants tout en mettant à la disposition de ces derniers des cours personnalisables et réutilisables.

3.2. Organisation du dispositif de formation PRIAM

La conception de l'unité d'enseignement respecte un principe de composition modulaire qui se présente en trois sous-systèmes (voir figure 7) :

- *Un système d'entrée (SE)* : qui permet de préciser l'intitulé du cours, ses objectifs, le public ciblé, les pré-requis nécessaire à la formation, les auteurs de l'unité d'enseignement, les outils à exploiter pour la formation ainsi que la durée de cette dernière. Ce système est conçu afin de servir de « garde-fou » grâce au teste témoin global qui permet de sonder le niveau de compétence des étudiants avant d'entamer l'apprentissage. Il lui permettra ainsi de mesurer son niveau de progression.
- *Un système d'apprentissage (SA)* : qui est constitué d'un ensemble de modules dont l'objectif est d'aider les apprenants à remédier à leurs carences au niveau de l'accomplissement des compétences en langue, et relatives à la ponctuation, le rythme, l'intonation, l'accent et la mélodie. Les modules que nous proposons s'inspirent de plusieurs modèles d'apprentissage dont : le constructivisme (Larochelle, 1994 ; Moigne, 1997), l'apprentissage par essai et erreur (Ehrlich, 1975 ; Gagné, 1976), l'apprentissage par imitation (Champy, 1998; Parenthoen, 2002) et l'apprentissage par situation problème (Champy, 1998). Enfin, dans ce système, l'apprenant est constamment sollicité à accomplir des activités comprises dans des scénaris pédagogiques.
- *Un système de sortie (SS)* : constitué de trois éléments d'évaluation des acquis de l'étudiant. Un fil rouge, une évaluation finale et un bilan pédagogique final qui permettra de situer les compétences des apprenants en rapports avec les objectifs de départ. Dans le cas où les apprenants persistent à présenter des lacunes, une partie remédiation est proposée dans notre dispositif. Cette dernière partie vise à corriger les manques que peut présenter l'apprenant en fin de formation.

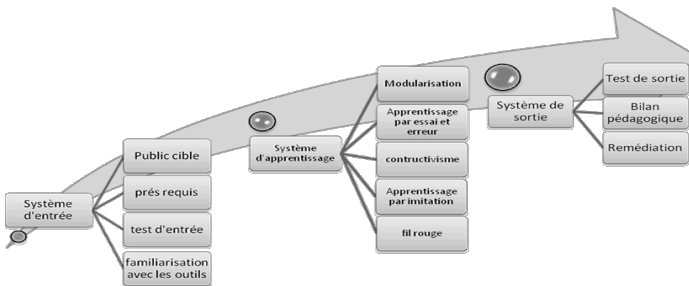


Figure 7 - Organisation du dispositif PRIAM

3.3. Exemple d'application du dispositif pédagogique sur le cas de l'intonation

Afin de comprendre le fonctionnement du dispositif, nous ferons dans un premier temps, une présentation d'ensemble pour nous limiter, dans un second temps, au module **Intonation**. Bien entendu, les autres modules : rythme, accent, mélodie, ponctuation suivent le même schéma pour l'élaboration de scénarii pédagogiques.

3.3.1. Présentation générale de l'Unité d'enseignement PRIAM

Objectifs

- Pré-requis (Initiation à l'informatique de base)
- Public cible
- Modules : 6 modules sont proposés : initiation à l'utilisation des outils à mobiliser, ponctuation, rythme, intonation, accent et mélodie.
- Les outils à mobiliser : Laboratoire multimédia (SANAKO LAB 250, PRAAT...)
- Les ressources à consulter
- Démarches pédagogiques
 - Test témoin** de l'état initial (par module)
 - Module 1** - initiation à l'utilisation des outils à mobiliser
 - Module 2** - Ponctuation
 - Module 3** - Rythme
 - Module 4** - Intonation
 - Module 5** - Accent
 - Module 6** - Mélodie
 - Fil rouge** (test témoin de l'état final + mise à disposition du modèle standard)
 - Evaluation**, autoévaluation et co-évaluation de la progression des apprenants (prendre comme base la grille ci-dessous)
 - Bilan pédagogique interactif global** de l'unité d'enseignement.

3.3.2. Module 4 - Intonation

A - Section 1 : L'unité de signification

a - Test témoin intonation (état initial)

il s'agit ici de vérifier les connaissances de départ de l'apprenant. Nous pouvons, par exemple, vérifier si l'apprenant est capable de reconnaître les unités minimales de signification.

b - Activités de remédiation

- *Intitulé* : l'unité de signification
- *Objectifs spécifiques* : savoir reconnaître, découper et attribuer l'intonation à une unité significative d'un énoncé quelconque
- *Outils à mobiliser* : laboratoire multimédia, logiciel PRAAT
- *Ressources (contenu théorique) à consulter* : « la chèvre de monsieur seguin » audio et texte
- *Acteurs impliqués (apprenant, groupe, enseignant, autre, ...)* : apprenants
- *Description du scénario pédagogique* : dans cette activité, l'apprenant est appelé à reconnaître les unités minimales de signification et à savoir la découper. L'idée inspirée de P. Martin (1975b) est qu'un énoncé est considéré comme une unité minimale du discours et de signification, celle-ci est susceptible d'être découpée en unités de signification plus petite ainsi jusqu'à aboutir à la plus petite unité de signification. Les différents découpages sont ensuite organisés en niveau. Chaque niveau de découpage de l'énoncé peut servir à réaliser un énoncé de type déclaratif, interrogatif ou impératif et ce, en fonction du contour intonatif attribué à l'énoncé découpé.

Phase	intitulé	Description	Durée	Acteurs impliqués	Ressources mobilisées	Outils manipulés	Productions attendues	Type activité
Phase I	Phase de découverte	L'apprenant aura à comparer sa production orale et celle de la lecture modèle. Grâce aux courbes de la lecture modèle, l'apprenant découvrirra ce qu'est une courbe intonative, et aussi à quelle moment elles sont produites	30min	L'apprenant	Extrait du conte « La chèvre de M. Seguin » « Non ? Tu ne veux pas ? Tu prétends rester libre à ta guise jusqu'au bout... »	Logiciel PRAAT Laboratoire: Sanako Recorder	Fichier audio en format Mp3 ou WAV	individuelle
Phase II	Phase d'imitation	L'apprenant va devoir imiter la lecture modèle en s'enregistrant et produisant avec PRAAT des courbes.	30min		Idem	Logiciel PRAAT Laboratoire: Sanako Recorder	Fichier audio en format mp3 ou WAV	Individuelle
Phase III	Phase de fixation	En groupe, les étudiants vont procéder au découpage des énoncés en petites unités significatives, et chaque étudiant donnera un ton différent à l'unité minimale : interrogatif, exclamatif, affirmatif	30min		Idem	Logiciel PRAAT Laboratoire: Sanako Recorder	Laboratoire multimédia. ou débat en classe.	Collective

c -Test témoin intonation (état final)

d - Evaluation

Critères		Test témoin - état initial	Test témoin - état final	Evaluation par comparaison des deux états
Intonation	Savoir découper un énoncé			
	Reconnaitre les unités minimales			
	Attribuer un contour intonation à chaque décomposition d'unité			

e - Activités de remédiation ciblées

B - Section 2 : (même processus que section 1)

C - Section 3 : (même processus que section 1)

D - Section 4 : (même processus que section 1)

Conclusion

Dans l'enseignement des langues, qu'elles soient secondes ou étrangères, l'enseignement de la prosodie a toujours été mis au second plan et ce, pour deux raisons, la première ayant relation avec la place qu'occupe la prosodie dans le processus de communication (finalement, l'essentiel c'est que le message passe), la seconde étant que le processus d'acquisition des langues ont toujours mis de coté, voir même ignoré complètement, tout enseignement de la prosodie.

A l'ère des nouvelles technologies, l'enseignement de la prosodie, ou même l'accès à la ressource pour l'enseignement de la prosodie n'est plus aussi inaccessible. En effet, nous avons tâché de montrer, par le présent travail, qu'il est possible de se doter de tous types de logiciels gratuits tels que PRAAT, texte tot speech ou autre afin d'envisager des scénaris pédagogiques qui répondent aux besoins langagiers des apprenants. Et même si certains théoriciens qu'une production prosodique, ou une prononciation en langue seconde ne peut se rapprocher que très peu de la prononciation native, en particulier quand il s'agit d'un public apprenant adulte, nous pensons qu'il est possible de procéder à la correction des lacunes de ses derniers, en particulier si ils arrivent à se rendre compte de l'importance du trait musicale et rythmique donné à la lecture, en particulier, dans la compréhension du texte lu. Et pour cela, montrer à l'apprenant ses lacunes à travers des courbes et également à travers des lectures modèles peut l'aider à imiter et se corriger. En sommes, avec les technologies informatiques de communication pour l'enseignement et les outils multimédias tels que les laboratoires multimédias, il est possible d'amener l'apprenant à s'auto-corriger, se co-corriger.

C'est donc par soucis de permettre aux apprenant de bénéficier d'une pédagogie de l'intonation qui fait assimiler les particularités rythmique de la langue étrangère, et enseigne la fonction significative et sémantique de l'intonation au niveau de l'énonciation, que nous avons pensé à des activités qui favorisent dans un premier temps un entraînement à l'écoute et des imitations et reproduction jusqu'à assimilation. Ceci

dit, *Si l'on veut ancrer certaines intonation dans la mémoire de l'apprenant, il vaut mieux définir soigneusement les situations dans lesquelles celles-ci s'incèrent, afin de faciliter l'association entre une forme intonative et une situation donnée*⁸. Notre présent article vient ainsi proposer définition d'un dispositif pédagogique qui reste toute fois à tester sur le terrain.

Notes

¹ L'équipe de recherche a été mise en place en 2006. Elle est constituée de quatre enseignants chercheurs, dont le chef de projet est le Pr. Farida Boualit, de l'université de Bejaia. L'intitulé du sujet de recherche est : « *Enseignement multimédia de la langue par la littérature en licence de français : objets, outils, méthodes d'exploitation* ». Code n° U 0601 /50/ 05.

² L. Bouzidi. 2005. « Formation des enseignants universitaires à la pédagogie et à l'usage des TIC pour l'enseignement ». Colloque « Former des enseignants-professionnels, savoirs et compétences », Nantes, Février 2005.

³ Le document contenant le cursus universitaire est disponible en ligne dans le site de l'université : www.univ-bejaia.dz/facultes/faculte_fish/documents/CONTENUDUCURSUSLicence.pdf

⁴ E. Lhote. 1995. *Enseigner l'oral en interaction*. Paris : Hachette FLE, p. 14.

⁵ Téléchargeable gratuitement : www.macmusic.org/software/view.php/lang/fr/id/2393/Praat

⁶ La définition retenue ici de la mélodie de la phrase est disponible en ligne à l'adresse : <http://courseweb.edteched.uottawa.ca/phonetique/pages/prosodie/melodie.htm> Consulté le 27-12-2010.

⁷ E. Dlais-Roussarie. *Interface illocution, syntaxe et prosodie, intonation, illocution et type de phrase*. www.linguist.univ-paris-diderot.fr/~marandin/seminaire2007/pdf/cours28-03.pdf. Consulté le 25-12-2010.

⁸ E. Lhote. 1995. *Enseigner l'oral en interaction*. Paris : Hachette Livre, p. 16.

Bibliographie

Champy, P., Eteve, Ch. 1998. Dictionnaire *encyclopédique de l'éducation et de la formation*. Paris: Nathan-université.

Dlais-Roussarie, E. 2010. *Interface illocution, syntaxe et prosodie, intonation, illocution et type de phrase*. <http://www.linguist.univ-paris-diderot.fr/~marandin/seminaire2007/pdf/cours28-03.pdf> Consulté le 30 Octobre 2010 à 21h 22.

Ehrlich, S. 1975. *Apprentissage et mémoire chez l'homme*. Paris : PUF.

Gagne, R.M. 1976. *Les principes fondamentaux de l'apprentissage*. Montréal : Holt, Rinehart & Winston.

Larochelle, M. & Bednarz, N. 1994. « À propos du constructivisme et de l'éducation ». *Revue des sciences de l'éducation*, 20(1), pp. 5-19.

Le Moigne, J.-L. 1997. *Les épistémologies constructivistes*. Paris: Presses universitaires de France.

Lhote, E. 1995. *Enseigner l'oral en interaction*. Paris : Hachette FLE.

Martin, P. 1957b. *Une grammaire de l'intonation de la phrase française*. Rapport d'activités de l'institut de phonétique. Institut de phonétique, Université libre de Bruxelles.